

Marzo 82

el Centinela



LA BIBLIA: UN LIBRO PARA HOY

**MUJERES EN LA BIBLIA
EL LIBRO EN LA MANTA**



¿BASTA SABER?

LA EXPLOSION del conocimiento, como la han llamado algunos sociólogos, es uno de los rasgos más destacados de nuestra época.

Este fenómeno, determinado por numerosos factores, también ha afectado de modo notable la investigación de las Sagradas Escrituras.

Durante estas últimas décadas hemos presenciado una asombrosa proliferación de versiones de la Biblia, como informamos en otros artículos de este número de EL CENTINELA, y también de comentarios bíblicos y libros de teología en general. Ahora hay versiones populares y otras acompañadas de un extenso aparato crítico. Hay versiones católicas, protestantes y ecuménicas. Hay versiones de lujo y otras sumamente económicas. Hay versiones que se ciñen fielmente a los idiomas originales, y otras que son una paráfrasis muy libre. En fin, nadie puede excusarse diciendo que no puede leer la Biblia por falta de versiones o de ejemplares a su alcance.

¿Es suficiente el hecho de que el conocimiento de la Palabra de Dios esté allí, a nuestra disposición?

Por supuesto que no. En primer lugar hemos de estudiar la Biblia, conscientes de su valor y de sus beneficios. ¿De qué sirve tener un mapa para guiarnos en un camino o un plano para encontrar un tesoro, si no los consultamos? Sólo que en este caso la Biblia muestra el camino que conduce a la felicidad auténtica, y encierra el tesoro supremo, a saber, la salvación y la vida eterna.

A fin de encontrar tiempo para escudriñar las Escrituras, quizás debamos reorganizar nuestro programa de tareas y hacer un esfuerzo especial hasta habituarnos a leerla diariamente, pero valdrá la pena. ¡Cuánto aliento, cuánto valor, cuánto gozo recibiremos!

Pero esto no basta. Hay que estudiar la Biblia con fe, aceptando su inspiración divina.

Hubo tiempos cuando los ataques contra la Escritura consistían en tratar de destruirla físicamente, quemándola o persiguiendo a quienes la distribuían. Hoy tal cosa sería imposible. Sin embargo, se busca minar la fe en su carácter inspirado, en su historicidad, o en parte de su contenido, ya sea el Antiguo Testamento o pasajes del Nuevo. Por eso muchos la estudian, pero no obtienen ningún beneficio, porque no llegan más allá de sus prejuicios o de sus críticas.

El hecho mismo de que no podamos entender completamente la Biblia es una evidencia de su origen superior. Por otro lado, las investigaciones históricas y

los hallazgos arqueológicos no hacen sino ratificar la veracidad de sus declaraciones. Bien dijo el apóstol Pablo: "Toda la Escritura es inspirada por Dios" (2 Timoteo 3: 16). Y en otra parte advierte: "No les aproveché el oír la palabra, por no ir acompañada de fe en los que la oyeron" (Hebreos 4: 2). ¿Cultivamos la fe en las Escrituras? ¿Creemos realmente que es inspirada? Al fin y al cabo, ¿qué pesa más: lo que dice Dios o lo que afirman los hombres?

Sin embargo, no es suficiente estudiar la Biblia y creer que fue inspirada por Dios. Hay algo mucho más importante: practicar sus enseñanzas.

El conocimiento teórico o la fe estéril son peores que la ignorancia, ya que dejan al hombre sin excusa delante de Dios. El apóstol Santiago dice claramente: "Sed hacedores de la palabra, y no tan solamente oidores". "También los demonios creen, y tiemblan" (Santiago 1: 22; 2: 19). Y nuestro Señor comparó a la persona que oye sus "palabras y no las hace" con "un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena; y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y dieron con ímpetu contra aquella casa; y cayó, y fue grande su ruina" (S. Mateo 7: 26-27).

Nuestra sociedad, de profunda tradición cristiana, parece desmoronarse bajo el embate de la violencia, la inmoralidad y el egoísmo. ¿Por qué razón? Básicamente porque hay una inconsecuencia entre lo que sabemos y lo que hacemos, entre lo que profesamos y lo que practicamos.

Felizmente, apreciado lector, si lo deseamos podemos pertenecer al grupo de los que son "hacedores de la palabra". Aferrados a la gracia divina, podemos seguir las enseñanzas que Jesús nos ha dejado en la Biblia para nuestro bien. Sí, podemos guardar los mandamientos de amor a Dios y al prójimo, y exclamar con San Pablo: "Todo lo puedo en Cristo que me fortalece" (Filipenses 4: 13). "Gracias sean dadas a Dios, que nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo" (1 Corintios 15: 57).

Cristo dijo: "Vosotros sois mis amigos, si hacéis lo que yo os mando" (S. Juan 15: 14). ¿Puede haber algo más honroso, más lleno de bendiciones, que ser amigos de Jesús?

No basta saber. Hay que amar la Biblia. Hay que creer en ella y obedecer sus enseñanzas. Sólo así sus eternas verdades, centradas en Jesucristo, se convertirán en una fuente de dicha y en un instrumento de salvación.—T.N.P.



JOAN WALTER

VERSIONES RECIENTES *de la* BIBLIA

JOAQUIN M.
MORON RAMOS

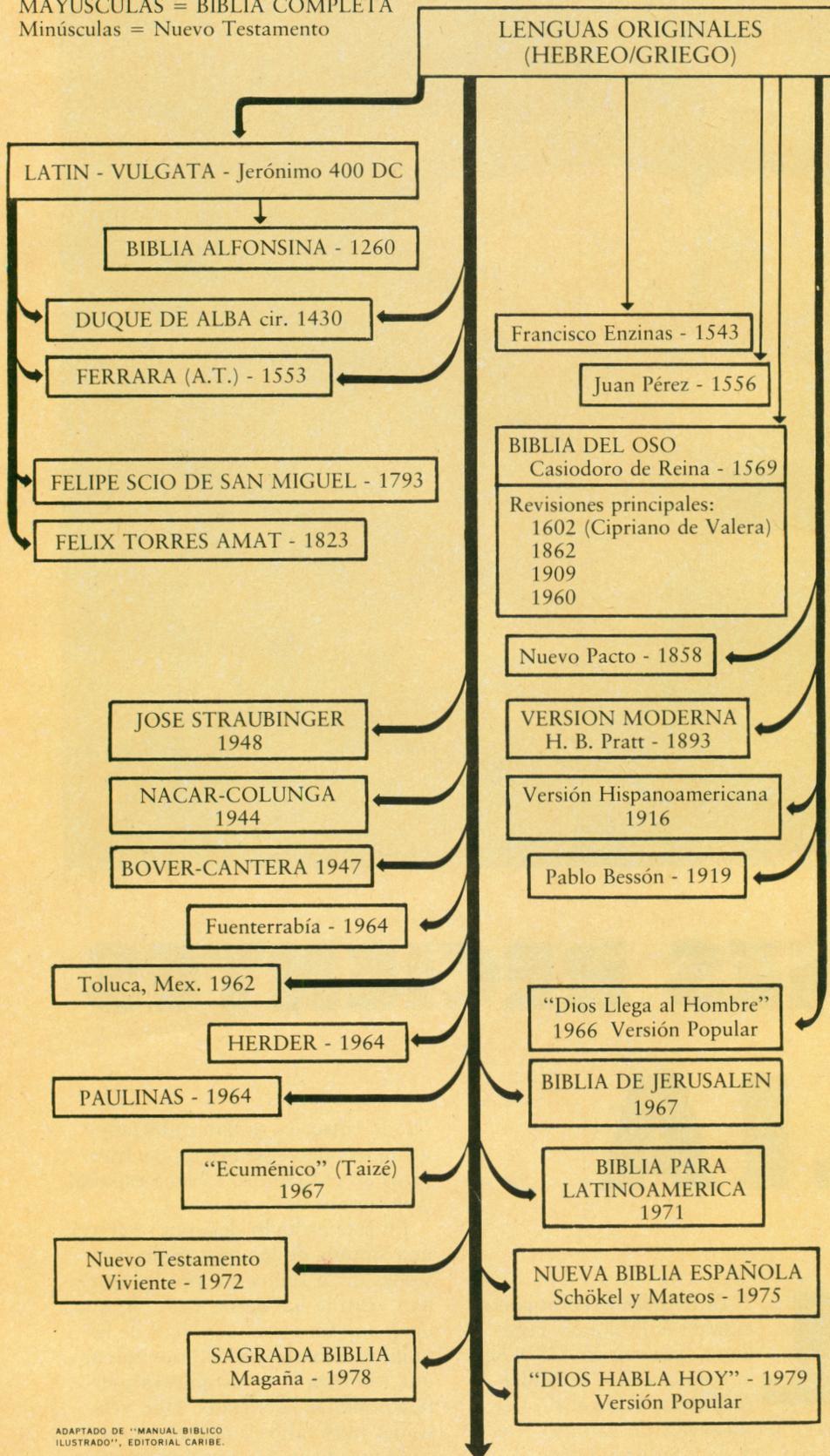
LA PRIMERA versión conocida de la Biblia en castellano apareció en 1280. Se la conoce como la **Biblia Alfonsina**, y fue realizada bajo los auspicios de Alfonso X el Sabio, rey de Castilla y León.

Desde entonces se han publicado veintenas de versiones de las Escrituras en el hermoso idioma español (ver cuadro de la página 4).

En este artículo deseamos ofrecer una síntesis de las principales versiones de la Biblia en español que han visto la luz desde 1960, lo que dará una idea más concreta de la pujanza asombrosa del movimiento que fomenta la investigación y difusión de las Escrituras. Hay versiones más valiosas que otras, pero cada una tiene sus propios méritos

Principales traducciones de la Biblia al español

MAYUSCULAS = BIBLIA COMPLETA
Minúsculas = Nuevo Testamento



ADAPTADO DE "MANUAL BIBLICO ILLUSTRADO", EDITORIAL CARIBE.

y enriquece aunque sea parcialmente la comprensión de la Biblia, la carta de amor que Dios dirigió al hombre.

En 1961 aparece el Antiguo Testamento bajo el nombre de **Biblia**, traducido por León Dujovne, Manasés y Moisés Konstantynowski, y publicado por la Editorial Sigal, de Argentina. Contiene solamente los 39 libros canónicos, agrupados en 22 libros, al estilo judío antiguo.

En 1962 la Editorial Codex preparó una edición fascicular de la Biblia, bajo la dirección de Monseñor Ernesto Segura, en la cual muchísimos versículos son reemplazados por explicaciones de Monseñor César Angelini, traductor. Esta obra contiene hermosas ilustraciones, "cuadros de gran sugestión y frisos artísticos", a todo color.

Ese mismo año sale en Barcelona una versión traducida del original que se adaptaba a las notas de la **Sacra Biblia**, de Vaccari. Aparece en tres volúmenes y fue realizada por F. Puzo, Eduardo Bosch, L. Brates y R. Giménez. También en 1962, sale a la luz en México, directamente de los originales y bajo los auspicios del Centro Bíblico Hispano-Americano, una versión del **Nuevo Testamento** en español.

En 1963 tuvimos la traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas y la versión del Dr. Diez Machó y sus colaboradores. Publicada por la Editorial Codex en 152 hermosos fascículos bajo el título **La Sagrada Biblia más bella del mundo**, nos llega directamente de los textos originales.

Al año siguiente las Ediciones Paulinas publican en España una versión castellana que, según el escritor Alfonso Lloreda, secretario regional de la Sociedad Bíblica Americana, "es una verdadera joya por su estilo y por su fidelidad". También en 1964 la Editorial Herder publicó en Barcelona una edición popular de las Sagradas Escrituras, con prólogo del Cardenal Arzobispo de Sevilla, Dr. José María Bueno, y con la revisión a cargo del escritor Serafín de Ausejo. Esta versión fue recibida con mucho beneplácito y se la conoce como la **Versión de Ausejo**.

En 1966 se publica la **Versión Popular del Nuevo Testamento** bajo el título “Dios llega al hombre”, con el auspicio de las Sociedades Bíblicas Unidas. Esta versión requirió veinte años para su preparación, y su propósito declarado era “transmitir el mensaje del original en términos bien conocidos y con la mayor exactitud posible, a fin de que el lector de nuestros días reciba la impresión que estos escritos comunicaban en su lengua original a los lectores de aquel entonces”. Algo que embellece la Versión Popular son sus numerosos dibujos, especialmente preparados por Anita Valloton, célebre dibujante suiza.

La excelente **Biblia de Jerusalén** vio la luz en 1967 gracias a los esfuerzos de la Editorial Desclée De Brouwer, de Bruselas. Se la llama así porque la primera versión de ella, hecha al francés, fue preparada por la Escuela Bíblica de San Esteban, de Jerusalén. La versión de la edición en castellano está hecha directamente de las lenguas originales, por un equipo dirigido por J. Angel Ubieta, siguiendo los principios exegéticos de la versión francesa.

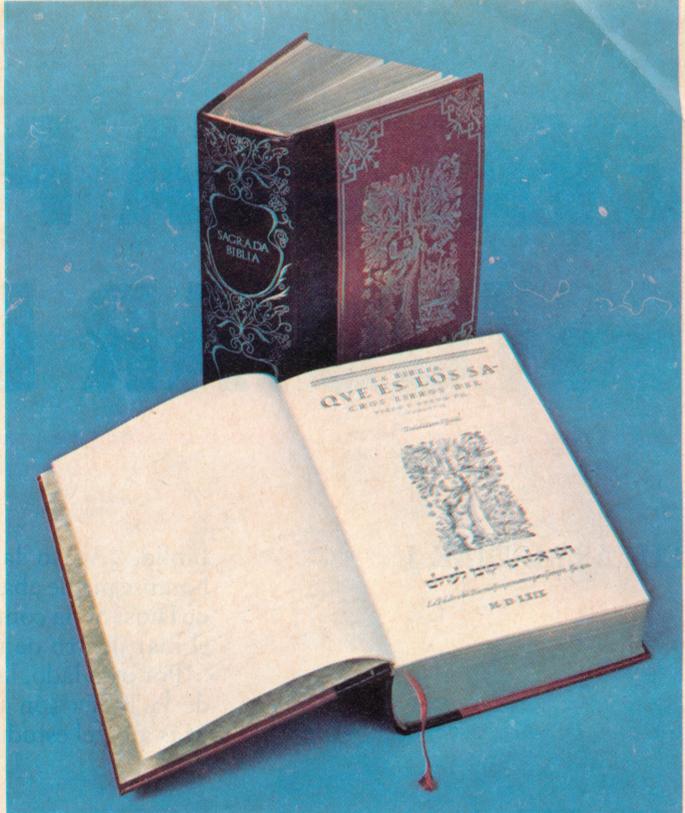
También en 1967 fue publicada la **Edición Ecuménica del Nuevo Testamento** que “la comunidad de Taizé y el Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) ofrecen a América Latina”. Con espíritu ecuménico, escrituristas católicos y protestantes, de España y de América Latina, realizaron conjuntamente esta nueva traducción del Nuevo Testamento al español.

En 1969 aparece la **Edición Barsa de la Biblia**, para la familia católica, en un solo volumen lujosamente encuadernado. Esta edición trae una selección de las notas exegéticas que Monseñor Straubinger insertó en la edición original de su traducción en cuatro tomos.

En 1971 se publica **La Biblia para Latinoamérica**. Viene ilustrada con 25 fotografías modernas, láminas y mapas. Trae además un nuevo orden de ubicación de los libros canónicos y apócrifos.

En 1972 la editorial Tyndale House Publishers lanzó a la circu-

La Biblia del Oso, traducida de las lenguas originales por Casiodoro de Reina, fue publicada por primera vez en Basilea, Suiza, en septiembre de 1569. Debe su nombre a la viñeta que figura en la portada y en la página del título. Gracias a sus muchas revisiones, ha circulado en millones de ejemplares.



J. WALTER

lación El Nuevo Testamento **Viviente** bajo el título “Lo más importante es el amor”. Es una paráfrasis del Nuevo Testamento con lenguaje coloquial, ideada para la lectura familiar. Además esta versión subraya una serie de versículos y los relaciona mediante referencias para facilitar temáticamente la comprensión de las verdades básicas del cristianismo.

También en 1972 apareció una edición de la Biblia “traducida, presentada y comentada para las comunidades cristianas de Latinoamérica y para los que buscan a Dios”. Fue preparada por “un equipo pastoral bajo la dirección de Ramón Ricciardi”, y su publicación estuvo a cargo de Ediciones Paulinas, Editorial Verbo Divino y Editorial Alfredo Ortells.

En 1975 Ediciones Cristiandad, de Madrid, publica la edición **Nueva Biblia Española**, que es una traducción de los textos originales dirigida por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos, profesores del Instituto Oriental de Roma. Pretende ser una “nueva” traducción porque “aplica de modo sistemático los principios formulados por la moderna lingüística y la nueva estilística”.

En 1978, bajo el título de Sa-

grada Biblia, apareció una traducción de Agustín Magaña Méndez; el Antiguo Testamento, teniendo a la vista diferentes versiones antiguas y modernas, y el Nuevo Testamento, directamente del griego. Fue publicada por Ediciones Paulinas, México.

En 1979, es decir 410 años después que apareciera la famosa Biblia del Oso, se publica la **Versión Popular** de las Sagradas Escrituras bajo el título “Dios habla hoy”. Esta versión interconfesional, preparada por las Sociedades Bíblicas Unidas, fue tomada directamente de los idiomas originales y vertida en un español sencillo y moderno, de modo que “el lector de hoy pueda entender lo mismo que entendían los que leían o que oían leer los escritos bíblicos en la lengua y la época en que se escribieron”.

Esta diversidad de versiones nos permite comprender mejor que nunca el mensaje reconfortante de la Palabra de Dios. ¿Estamos disfrutando de los beneficios incalculables que su lectura proporciona? “Estas [cosas] se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo, tengáis vida en su nombre” (S. Juan 20: 31).

¿VALE LA PENA ESTUDIAR LA BIBLIA?

LUCAS M. DIAZ J.

MAS de una vez me he encontrado con personas que me preguntan: “¿Vale la pena estudiar la Biblia?”, a lo que, con actitud negativa, añaden: “Es un libro muy antiguo y tiene partes difíciles de comprender. ¿Qué me puede ofrecer su lectura?”

Es cierto que la Biblia es un libro antiguo, pero contiene verdades y principios de valor eterno que hoy, en pleno siglo XX, tienen tanta vigencia y utilidad como cuando fueron escritos por primera vez. Veamos algunos ejemplos de carácter práctico. Las máximas que siguen fueron escritas por Salomón en el siglo X a. C.; sin embargo se aplican a todos los tiempos: “Poco trabajo, pobreza; mucho trabajo, riqueza” (Proverbios 10: 4, VP).* “Si no hay buen gobierno, la nación fracasa; el triunfo depende de los muchos consejeros” (cap. 11: 14, VP). “La respuesta amable calma el enojo; la respuesta violenta lo excita más” (cap. 15: 1, VP).

¿Que las Escrituras son difíciles de comprender? Reconozco que hay pasajes cuyo profundo significado es difícil aclarar. Sin embargo, esto mismo muestra el origen divino de la

Biblia. ¿Acaso la mente finita del hombre puede abarcar la inmensidad de Dios? Sería como pretender volcar el mar dentro de un vaso diminuto.

Por otro lado, las verdades básicas de la Biblia son claras para todos. Más aún, el estudio de las Escrituras

desarrolla la inteligencia y enriquece la personalidad. He aquí lo que dijo el célebre rey David, refiriéndose a la Biblia: “La explicación de tus palabras ilumina, instruye a la gente sencilla” (Salmo 119: 130, VP). Y en otra parte agrega: “La enseñanza del Señor es perfecta, porque da nueva vida. El mandato del Señor es fiel, porque hace sabio al hombre sencillo” (Salmo 19: 7, VP).

¿Qué otros beneficios me puede ofrecer a mí la Palabra de Dios? Muchos y sumamente valiosos. Mencionemos algunos muy importantes:

- **Orientación.** El salmista dice: “Tu palabra es una lámpara a mis pies y una luz en mi camino” (Salmo 119: 105, VP). Las verdades de la Biblia nos guían y ayudan para tomar decisiones correctas frente a los problemas pequeños y grandes de la vida. Iluminan e infunden esperanza cuando pasamos por situaciones difíciles, sombrías. Incluso arrojan luz sobre el futuro a través de sus asombrosas profecías: “Tenemos también la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una antorcha que alumbrará en lugar oscuro” (2 S. Pedro 1: 19).

- **Corrección, perfeccionamiento moral.** Las enseñanzas y biografías de las Escrituras nos ayudan a descubrir y reconocer nuestros defectos, y nos muestran las consecuencias que puede acarrear nuestra conducta. Lo que es más importante, a través de la Biblia Dios nos provee la fuerza moral para vencer nuestras debilidades y vivir en forma recta: “Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para

Libro Mío

En las primeras páginas de su Biblia, un hermoso ejemplar de la versión Reina-Valera, GABRIELA MISTRAL, poetisa chilena y Premio Nobel de Literatura, escribió las frases que publicamos a continuación.

LIBRO mío, libro en cualquier tiempo y en cualquier hora, bueno y amigo para mi corazón, fuerte, poderoso compañero. Tú me has enseñado la inmensa belleza y el sencillo candor, la verdad terrible y sencilla en breves cantos.

¿Cuántas veces me habéis confortado? Tantas como he estado con la cara en la tierra. ¿Cuándo acudí a ti en vano? ... Nunca me fatigaste, como los poemas de los hombres. Siempre eres fresco, recién conocido, como la hierba de julio, y tu sinceridad es la única en que no hallo peligro, mancha disimulada de mentiras. Tu desnudez asusta a los hipócritas y tu pureza es odiosa a los libertinos. Yo te amo todo, desde el nardo de la parábola hasta el adjetivo crudo de los Números.

*VP equivale a Versión Popular. En los demás casos se usa la versión Reina-Valera 1960.



• *Vida eterna.* Jesucristo dijo: “Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí” (S. Juan 5: 39). La vida eterna es un don, un regalo que Dios da a todos los que creen en Jesús, pero es a través de la Biblia como conocemos a Cristo y su amor redentor. Notemos esta promesa extraordinaria de las Escrituras, quizás la más hermosa de todas: “De tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna” (S. Juan 3: 16).

¡Volvamos a la Biblia! Acudiendo a ella encontramos a Jesús, y esto trae paz, esperanza y gozo al corazón. Sí, vale la pena estudiar la Biblia. ◇

corregir y educar en una vida de rectitud, para que el hombre de Dios esté capacitado y completamente preparado para hacer toda clase de bien” (2 Timoteo 3: 16-17, VP).

• *Victoria sobre el pecado.* Nuestro peor enemigo es el pecado. Roba la paz, la felicidad, la salud, y finalmente produce la muerte. La Biblia conduce a Jesús, quien vino a este mundo para salvar a los pecadores. Cuando la persona acepta por fe los méritos de la muerte expiatoria de Cristo, recibe el perdón de sus pecados y tiene paz en su corazón. Comienza en su vida una nueva etapa llena de victorias y satisfacciones espirituales. He aquí algunas alentado-

ras promesas de la Biblia sobre este tema tan importante:

“Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad”. “La sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado” (1 S. Juan 1: 9, 7).

“El Señor dice: Vengan, vamos a discutir este asunto. Aunque sus pecados sean como el rojo más vivo, yo los dejaré blancos como la nieve; aunque sean como tela teñida de púrpura, yo los dejaré blancos como la lana” (Isaías 1: 18, VP).

“El que está unido a Cristo es una nueva persona. Las cosas viejas pasan; lo que ahora hay, es nuevo” (2 Corintios 5: 17, VP).

“DIOS ES AMOR”

(1 S. Juan 4: 8)

Estas tres palabras nos presentan la verdad suprema de la Biblia y la esencia del carácter de Dios. Vale la pena recordarlas cada día para tener en la vida más gozo y esperanza.

Cómo se escribe “Dios es Amor” en 16 idiomas

Alemán	Gott ist Liebe
Arabe	الله محبة
Armenio	Աստուած սէր է
Coreano	하나님은 사랑이십니다
Chino	上帝就是愛
Español	Dios es amor
Francés	Dieu est amour
Hindú	परमेश्वर प्रेम है
Húngaro	Az Isten szeretet
Indonesio	Allah itu kasih adanja
Inglés	God is love
Portugués	Deus é amor
Ruso	Бог есть любовь
Tagalog	Dios ay pagibig
Tamil	கடவுள் அன்பாகவே இருக்கிறார்
Tshiluba	Nzambi udi dinanga

LA BIBLIA: UN

MARJORIE LLOYD

NUNCA ha habido una generación tan inquieta y ansiosa como la nuestra. La gente explora una teoría tras otra, una especulación tras otra, una religión tras otra, tratando de encontrar algo que le dé significado a la vida, algo que traiga esperanza al corazón. Y al no encontrar nada, continúa el peregrinaje hacia cualquier parte o hacia ninguna.

Hace una década los hombres demandaban explicaciones razonables y lógicas; hoy están prestando atención a las especulaciones más audaces y hasta insensatas. Muchos afirman que somos todos robots, manipulados por una especie de energía cósmica. Confunden los actos de los demonios con los de Dios, y llegan a la conclusión de que el universo debe estar regido

Rollo de escritos del Antiguo Testamento. Aunque tiene unos cuatrocientos años de antigüedad, todavía es perfectamente legible.



PICKOW, THREE LIONS

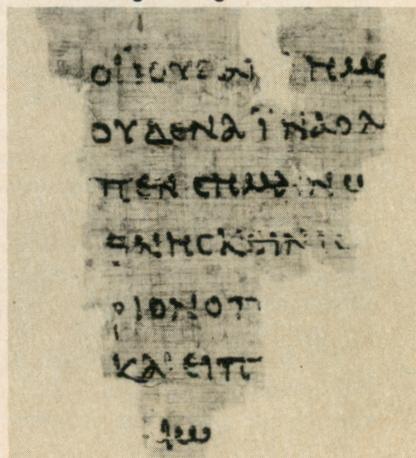
por un personaje excéntrico y desprecupado por nuestra suerte, o en el mejor de los casos, por una ecuación matemática.

Pero en medio de este cuadro desesperante, emerge algo muy diferente: un libro. Lo llamamos la Biblia. Es un libro que les imprime sentido a la vida y a la realidad. Ud. no tiene que renunciar a la razón a fin de creer en él. Y el Dios sobre el cual nos habla este libro, el Dios que pretende ser su autor, ofrece en sus páginas un mensaje especial para el mundo de hoy.

Por qué es diferente

La Biblia es un libro muy diferente de todos los demás. Es diferente debido al tono de *certeza* que impregna cada página. Nada de especulaciones. Nada de predicciones antojadizas. Nada de quizás o tal vez. Ud. puede tener la seguridad de que el Dios de la Biblia será mañana el mismo que fue ayer. El declaró sobre sí mismo: "Porque yo Jehová no cambio" (Malaquías 3: 6). Y él promete no modificar

Se cree que éste es el fragmento más antiguo del Nuevo Testamento (siglo II d. C.). Está escrito en griego y lleva versículos del Evangelio según San Juan.



DEVANEY

nada de lo que dice (véase Salmo 89: 34).

La Biblia es un libro diferente porque está lleno de *esperanza*. Desde el Génesis hasta el Apocalipsis ofrece esperanza. Tan pronto como existió el pecado, entró la desesperación. Pero tan pronto como hubo desesperación, Dios nos dio esperanza. Sólo el hombre que está sin Dios carece de esperanza (véase Efesios 2: 12).

La Biblia es un libro diferente porque presenta un *futuro*. "Si en esta vida solamente esperamos ..., somos los más dignos de conmisericordia de todos los hombres" (1 Corintios 15: 19). Pero este libro tan diferente habla en forma confiada de aquel día bendito en que la muerte será destruida (véase 1 Corintios 15: 26).

El *efecto* de la Biblia sobre los que leen y creen en su mensaje es muy diferente del que produce la

Cántaros como éste fueron hechos expresamente en la antigüedad para guardar rollos de pergamino, y luego se los colocaba en cuevas a fin de preservarlos.



LIBRO PARA HOY

lectura de cualquier otro libro. Las Escrituras mejoran el intelecto y la vida de la persona. Hacen limpio al impuro, amable al desconsiderado. Imparten aliento y gozo. Le dan un sentido a la existencia.

Las *profecías* de la Biblia son muy diferentes de las predicciones corrientes que abundan por allí. Ninguna de ellas falla. Los profetas de Dios dicen la verdad siempre. No hacen descripciones vagas que conducen a callejones sin salidas. No desilusionan ni confunden.

Aun las *declaraciones científicas* de la Biblia son diferentes. Las ciencias del hombre a menudo se equivocan, pero la Biblia nunca.

La Biblia es muy diferente de cualquier otro libro en la manera como trata el problema del *sentimiento de culpa*. No le dice a Ud. que cubra sus faltas, o que las ignore u olvide, o que le eche la culpa a otra persona. Lo que nos dice es que llevemos nuestras faltas al pie de una vieja cruz para ser limpiados y perdonados. Nos dice: "Si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos; si fueren rojos como el carmesí, vendrán a ser como blanca lana" (Isaías 1: 18).

Pero la diferencia suprema entre

la Biblia y cualquier otro libro, radica en la Persona en torno a la cual giran las Escrituras. Si Ud. quita a Jesús de Nazaret de la Biblia, no le ha dejado nada. No hay más esperanza ni futuro. Pero, gracias a Dios, nadie puede sacar a Jesús de la Biblia porque Jesús es su esencia y su todo.

No puede haber una posición intermedia

Algunas personas creen en la Biblia y otras no. Y otras procuran tener una posición intermedia. Tratan de creer en Cristo, en el Evangelio y en el Nuevo Testamento, pero rechazan el resto. Se colocan así en un serio problema.

La Biblia se expresa en forma muy categórica con respecto a sí misma. Dice: "Toda la Escritura es inspirada por Dios" (2 Timoteo 3: 16). Y en otra parte agrega: "Nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo" (2 S. Pedro 1: 21).

Estas palabras son ciertas o no lo son. Una cosa o la otra. El libro fue inspirado por Dios en su totalidad, o es un libro lleno de mentiras. ¡Y un libro con mentiras ni siquiera es un libro bueno!

En cuanto a Jesucristo, él afirmó ser el Hijo de Dios (véase S. Juan 17: 1, 5). O lo es o no lo es. O Jesús dijo la verdad, o fue el impostor más grande que el mundo haya conocido.

C. S. Lewis, un profesor en la Universidad Cambridge que en un tiempo fue agnóstico, declaró con mucha propiedad: "Estoy tratando de impedir que alguna persona diga la insensatez que a menudo dicen respecto a él: 'Estoy dispuesto a aceptar a Jesús como un gran maestro moral, pero no

acepto su pretensión de ser Dios'. Y esto es precisamente lo que no debemos decir. Un hombre que fue meramente hombre y dijo las cosas que Jesús dijo, no sería un gran maestro moral. Sería un lunático, o sería el diablo del infierno. Uds. deben escoger. O este hombre fue y es el Hijo de Dios, o fue un loco o algo peor". Y luego añadió: "Pueden hacerlo callar como a un necio, y matarlo como a un demonio; o pueden caer a sus pies y reconocerlo Dios y Señor. Pero no salgamos con la tontería condescendiente de calificarlo como un gran maestro humano. El no nos dejó abierta esa opción. No tuvo la intención de que ocurriera tal cosa" (*Mere Christianity*, pp. 55-56).

Evidentemente no se puede asumir una posición intermedia frente a Jesús, ni tampoco podemos hacerlo respecto a la Biblia. No podemos aceptar a Cristo sin aceptar la Biblia, y en su totalidad. Jesús declaró lo siguiente en cuanto a los escritos del Antiguo Testamento, cuando todavía no se había redac-

La Biblia también es para la era espacial. Uno de los primeros astronautas leyó en el espacio Génesis 1: 1: "En el principio creó Dios los cielos y la tierra".



**Sécase la hierba,
marchítase la flor;
mas la palabra
del Dios nuestro
permanece
para siempre.**

Isaías 40: 8

tado el Nuevo: "Escudriñad las Escrituras; ... ellas son las que dan testimonio de mí" (S. Juan 5: 39). Y después de su resurrección, mientras caminaba con dos de sus discípulos, leemos que, "comenzando desde Moisés, y siguiendo por todos los profetas, les declaraba en todas las Escrituras lo que de él decían" (S. Lucas 24: 27).

Están aquellos que dicen que no pueden creer. Pero ¿no será que la incredulidad, generalmente, no es tanto un problema intelectual como un problema de la voluntad? ¿No será que la incredulidad, más frecuentemente de lo que imaginamos, procede de la ignorancia voluntaria, del orgullo o de problemas morales? Algunos han comprobado que es así.

El ateo Aldous Huxley ha sido aclamado como un gran intelecto y ha destruido la fe de muchos. Pero leamos esta sorprendente admisión suya: "Yo tenía motivos para no desear que el mundo tuviera un significado; en consecuencia, supe que no lo tenía, y pude hallar sin dificultad razones satisfactorias para esta suposición. El filósofo que no halla significado en el mundo no está preocupado simplemente con un problema de la metafísica pura, sino que *es su preocupación también probar que no existe razón valedera por la cual él no debiera hacer como desea hacer...* En lo que a mí concierne, la filosofía de la falta de significado fue esencialmente un instrumento de liberación sexual y

política" (citado por Josh McDowell en *Evidencia que exige un veredicto*, p. 12. La cursiva es nuestra).

Probablemente la evidencia mayor de que Jesús fue lo que dijo que era la encontramos en el cumplimiento exacto y asombroso de las profecías del Antiguo Testamento concernientes a él.

Puede conocer al autor

Hoy día se ha puesto de moda el acudir a la Biblia para tratar de demostrar alguna teoría acariciada, para defender lo que se está haciendo, o para condenar la conducta de otra persona. Pero ése no es el propósito de la Biblia. Hay maneras mucho mejores de usar este libro sagrado. Es un instrumento valiosísimo para protegernos contra los engaños espirituales que tanto abundan en la actualidad. Es un medio digno de confianza para conocer el futuro del mundo. Y es un "detector" espiritual infalible para descubrir los errores y falsificaciones (véase Isaías 8: 20).

Pero si pensamos en la Biblia *solamente* en estos términos, no hemos captado su propósito fundamental. La Biblia es un medio por el cual Dios se comunica con el hombre. ¡La Biblia sólo cobra vida cuando el hombre conoce a su autor y lo ama!

¿Qué pensaríamos de una joven que regularmente recibe noticias de su amado ausente, pero que nunca lee sus cartas? Tal vez mantiene un cuidadoso registro de las fechas de

las cartas y los sellos. Guarda las estampillas. Analiza la caligrafía. Usa las cartas de su amado para ponerse en contacto con los amigos de él... ¡Pero nunca se toma la molestia de leer sus cartas!

¿Alguno de nosotros es culpable de una falta semejante?

La Biblia es mejor comprendida y más apreciada por el hombre o la mujer cuya vida ha sido tocada y transformada por ella. La persona que la estudia esperando encontrar errores o contradicciones en sus páginas, no recibe el menor beneficio. Aquel que la lee sólo como un manual de historia, no obtiene ayuda. La persona que hace de la Biblia una especie de fuente de curiosidades, que puede decir cuántos instrumentos musicales se mencionan en el Antiguo Testamento o qué individuos escaparon de la muerte en forma dramática, o quiénes eran los gigantes que tuvieron que usar una cama de tamaño supergrande, probablemente nunca tuvo un encuentro espiritual con el Autor del libro.

El hombre que conoce y ama el libro es aquel que ha enfrentado el temor, pero que se ha apropiado de estas palabras de David: "En el día que temo, yo en ti confío" (Salmo 56: 3).

Es quien ha sentido profundamente su culpabilidad, y que ha oído decir al Salvador: "Ni yo te condeno; vete y no peques más" (S. Juan 8: 11). Es quien no sabe hacia dónde ir, y oye una voz que le dice: "Este es el camino, andad por él" (Isaías 30: 21). Es, en fin, aquel que ha recorrido el mundo entero en busca de paz, y en esas circunstancias oyó decir a Jesús: "Venid a mí ... y yo os haré descansar" (S. Mateo 11: 28).

La cruz del Calvario es el centro del libro, y cuanto más la contemplamos, más asombrados y conmovidos nos sentiremos. Y cuando finalmente arda en nuestra conciencia y corazón la verdad sublime de que Jesús murió, y que él murió por nosotros, por Ud. y por mí, nos rendiremos ante tanto amor y tanta maravilla y agradeceremos a Dios por su Libro, que es tan diferente. ◇

TESOROS

de Vida

Curso gratuito por correspondencia

Nombre _____

Calle y N.º _____

Ciudad _____

Prov. o Estado _____

Código postal (zip code) _____ País _____



Un curso bíblico gratuito por correspondencia, de 30 lecciones, de inestimable valor para Ud.

Envíe este cupón a EL CENTINELA: 1350 Villa St.
Mountain View, CA 94042, EE. UU. de N. A.

Una Biblioteca a su Alcance

AL ECHARLE a la Biblia una mirada de conjunto, veremos que en realidad no se trata de un solo libro, sino de una colección de libros. En la mayoría de las Biblias, y generalmente al comienzo, hay una lista de todos esos libros, la que aparece reproducida en esta página. Al mirarla, descubrimos que hay 39 libros agrupados bajo la sección titulada "Antiguo Testamento" y 27 bajo el título de "Nuevo Testamento", lo que da un total de 66.

La división en Antiguo Testamento y Nuevo Testamento se debe a que los libros agrupados bajo el primer título fueron escritos antes de Cristo, y los del Nuevo fueron compuestos después del nacimiento de Cristo. Entre la composición de Malaquías, último libro del Antiguo Testamento, y la del Evangelio según San Mateo, primer libro del Nuevo Testamento, transcurrieron aproximadamente cuatrocientos años. Por otra parte, el Antiguo Testamento fue escrito en hebreo (con algunos pasajes en arameo), mientras que el Nuevo Testamento lo fue en griego.

La preparación de la Biblia requirió unos 1.600 años. Se piensa que el libro más antiguo —Job— fue escrito por Moisés en torno al año 1500 a.C., y que San Juan escribió su última contribución a las Escrituras en la última década del siglo I d.C. Por otro lado, se cree que esos 66 libros son el resultado del trabajo de unos 35 autores, quienes, a pesar de sus diferencias de temperamento, preparación y personalidad, armonizan asombrosamente entre sí. ¿Cómo explicar este fenómeno? Todos fueron inspirados por el mismo Dios para transmitir a sus semejantes los mensajes de fe y esperanza procedentes de un Dios de amor.

Ahí está, al alcance de la mano, una biblioteca diferente. ¿Decidiremos sacar provecho de su valiosísimo contenido?

ANTIGUO TESTAMENTO

El Pentateuco Génesis Exodo Levítico Números Deuteronomio	Historia Josué Jueces Rut 1 y 2 Samuel 1 y 2 Reyes 1 y 2 Crónicas Esdras Nehemías Ester	Poesía y Sabiduría Job Salmos Proverbios Eclesiastés Cantares	Los Profetas Isaías Jeremías Lamentaciones Ezequiel Daniel Oseas Joel Amós Abdías Jonás Nahum Habacuc Sofonías Hageo Zacarías Malaquías Miqueas
---	---	---	---

NUEVO TESTAMENTO

Jesús y la Iglesia primitiva Mateo Marcos Lucas Juan Hechos de los Apóstoles	Epístolas Romanos 1 y 2 Corintios Gálatas Efesios Filipenses Colosenses 1 y 2 Tesalonicenses 1 y 2 Timoteo Tito Filemón Hebreos Santiago 1 y 2 Pedro 1, 2 y 3 Juan Judas	Revelación Apocalipsis
--	--	----------------------------------

Cómo estudiar la Biblia

He aquí unas pocas sugerencias que le ayudarán a disfrutar realmente de la lectura de la Biblia, y le permitirán descubrir cuán grande es la belleza y la profundidad de este libro:

1. *Comience leyendo uno de los libros más sencillos e inspiradores: el Evangelio según San Marcos. Su lectura no le llevará más de una hora, pero le producirá un impacto en su vida.*

2. *Lea los otros tres Evangelios (S. Mateo, S. Lucas y S. Juan), y luego continúe con el resto del Nuevo Testamento.*

3. *Estudie las biografías de los personajes bíblicos. Algunas son dramáticas, y todas contienen lecciones muy prácticas para el hombre y la mujer de la actuali-*

dad, que enfrentan tantos problemas.

4. *Estudie la Biblia por temas. Para ello busque todos los versículos que se refieren a un tema determinado (por ejemplo, la oración, la fe, el valor), y vea cuáles son las enseñanzas básicas en cuanto a ese tema.*

Mucho más podría decirse acerca de cómo estudiar la Biblia. Sin embargo, más importante que el método es el espíritu o la intención con que Ud. la lea. Si lo hace pidiéndole a Dios que lo guíe y lo bendiga, descubrirá que ese Libro no sólo es una fuente de sabiduría y esparcimiento, sino también "un manantial dentro" de su ser "para darle vida eterna" (S. Juan 4: 14, V. Popular).

MUJERES de la BIBLIA

ESTHER I. DE FAYARD

LA APARICION de la mujer en las páginas del Sagrado Libro está orlada por un bello simbolismo. Dios forma a Eva a partir de una costilla de Adán, el que será su compañero de por vida.¹ No la forma de uno de los huesos de su pie porque ella no ha de ser pisoteada por él, ni de uno de la cabeza porque no está llamada a gobernarlo. Sobre este particular comenta acertadamente Matthew Henry: “Fue sacada [Eva] de su costado, para ser igual a él; y de debajo de su brazo, para ser protegida; y de cerca de su corazón, para ser amada”.²

La nivelada relación Tú-Yo establecida por Dios desde siempre entre el hombre y la mujer, la ubica, pues, a su lado, para ser una “ayuda adecuada para él”;^{3*} “tu compañera, la mujer de tu pacto”.⁴ Las diferencias de personalidad —propias de la diferencia de sexo— les permitirán aportar mutuamente su parte a la armonía en el compañerismo. ¿Necesitaría más la mujer para ser feliz?

Desafortunadamente el pecado alejó al hombre de Dios,⁵ y en el derumbe de valores que siguió a ese drama, la mujer, por supuesto, no fue sólo espectadora. Cabe destacar, no obstante, que la mujer hebrea, a la que nos referiremos por ser mayoría absoluta en las páginas de la Biblia, tuvo siempre un sitio más digno que el que les tocó en suerte a sus hermanas en los pueblos del antiguo Oriente.

Soltera, casada o novia, madre o

viuda, la mujer hebrea era profundamente religiosa. Pero no por ello descuidaba sus deberes cotidianos ni restaba su aporte a una pluralidad de funciones, muchas de ellas asociadas tradicionalmente a los varones.⁶

Pero vayamos a los hechos. Vivamos sus alegrías, frustraciones, esperanzas y triunfos. No hay lección más objetiva que la de la historia.

La Esposa Amada

Su nombre significa “oveja”. Era hermosa, trabajadora y buena. Por ella Jacob pastoreó ovejas durante catorce largos años. Pero el elevado precio que por dársela le impuso su suegro “le pareció muy poco tiempo porque la amaba mucho”.⁷ Raquel murió joven, al dar a luz a su segundo hijo. El hombre que tanto había trabajado para poder ser su esposo “levantó un monumento sobre su sepulcro”⁸ como imborrable sello de amor. Es probable que haya sido el primer monumento erigido en homenaje a una mujer.

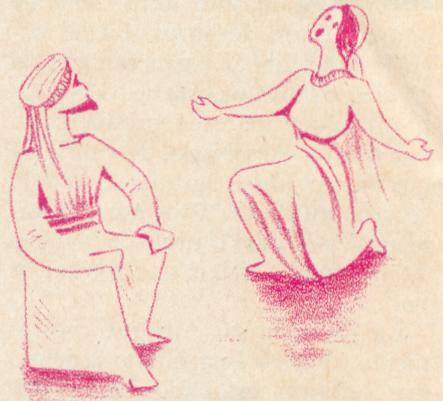


La Madre Piadosa

¿Madre? Ella era estéril. Y en aquel entonces ser estéril y maldita, eran sinónimos.

Entre sollozos, Ana abrió su corazón al Señor de la vida y le prometió: “Si me concedes un hijo, yo lo dedicaré toda la vida a tu servicio”.⁹

Y el hijo del milagro fue amorosamente entregado desde muy niño al servicio del templo de Jerusalén. Una



vez al año Ana descendía del monte de Efraín para adorar a Dios en la ciudad santa y encontrarse con su hijo. Puntualmente le obsequiaba el fruto de sus manos laboriosas y de su corazón de madre: una túnica pequeña¹⁰ de lino y amor por partes iguales. Esa trama maravillosa envolvió al niño Samuel todos los días, mientras oficiaba junto al sumo sacerdote en los recintos sagrados. Esa trama hizo de él un hombre de excepcionales condiciones de conducción, de solidez moral y espiritual. Su vida significó la seguridad y el éxito de toda una nación.

Todo empezó con una mujer piadosa que acostumbraba llevar sus problemas a Dios.

La Suegra Perfecta

Su nombre, Noemí, significa “mi delicia”. Y así fue su vida hasta que la fatalidad la golpeó con todas sus fuerzas. Tanto, que pidió a sus amigas que le cambiaran el nombre por Mara, “amargura”.

Viuda, y como si fuera poco, privada de sus dos hijos, nada tenía ya que hacer en los campos de Moab adonde otrora había llegado con su familia, acuciados por el hambre que reinaba en Judá. Empezó, pues, el camino de regreso, acompañada por

*Todas las referencias bíblicas y las ilustraciones han sido tomadas de la Versión Popular (*Dios Habla Hoy*).

“La mujer ejemplar hace de su marido un rey”. —Proverbio de Salomón.

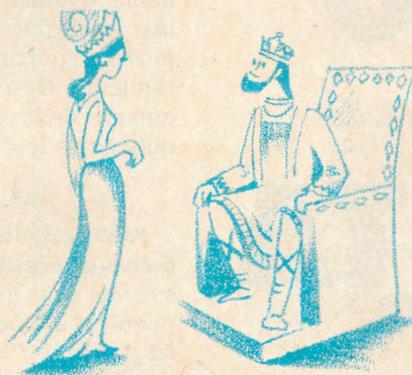
sus nueras, viudas de sus hijos. Una cuerda de amor las unía fuertemente. Por eso cuando llegó el momento de la despedida se abrazaron y lloraron largo rato.¹¹ Pero una de las jóvenes no pudo cortar esa cuerda. Se sentía tan íntimamente identificada con su suegra, que decidió seguir a su lado aunque ello significara dar la espalda a su propia familia, a su tierra y costumbres. Rut se inmortalizó con estas palabras que revelan hasta dónde su suegra había sido capaz de infundir amor, respeto y admiración: “¡No me pidas que te deje y que me separe de ti! Iré a donde tú vayas, y viviré donde tú vivas. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios será mi Dios. Moriré donde tú mueras, y allí quiero ser enterrada. ¡Que el Señor me castigue con toda dureza si me separo de ti, a menos que sea por la muerte!”¹²



Nunca supo la suegra Noemí que de la descendencia de la joven a quien había ganado para su Dios nacería el Salvador del mundo.

La Reina Valiente

Era huérfana, y como si fuera poco, pertenecía a un pueblo mal querido. Pero tenía algo en su favor: era muy hermosa. Tanto, que después de un concurso de belleza pasó del anonimato y la pobreza al esplendor de la vida palaciega para ser nada menos que la esposa del rey de Persia.



Pero la intriga de los enemigos la acorraló. Por decreto todos los judíos morirían (¿acaso se salvaría ella por ser reina?) en una fecha determinada. Ester, “estrella”, decidió hacer lo que le estaba prohibido: “Iré a ver al rey, aunque eso vaya contra la ley. Y si me matan, que me maten”.¹³

¡El temple de una mujer valiente salvó de una muerte segura a todo un pueblo!

La Gobernante Feminista

Corrían tiempos muy difíciles. Hacía ya veinte años que un rey cananeo oprimía cruelmente a los israelitas.¹⁴ En respuesta a la súplica unánime del pueblo, Dios decidió ayudarlos, y lo hizo por medio de una mujer de excepción llamada Débora, quien tenía las riendas del gobierno. Cuando las circunstancias así lo demandaron, no vaciló en colocarse al frente de un ejército de diez mil hombres. Sabía que el Señor de los ejércitos la acompañaba y que era él quien los haría regresar victoriosos. Pero en

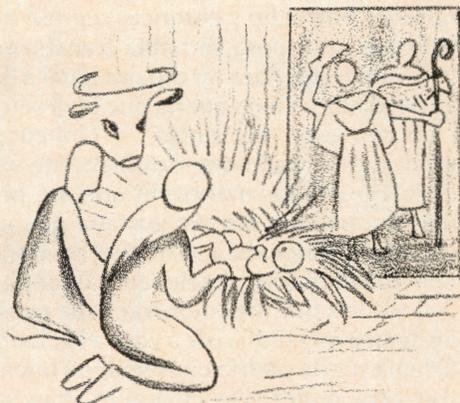


el terreno humano, dejó bien en claro que la gloria de la campaña pertenecería a una mujer.¹⁵ No hubo vanagloria en ese reclamo feminista porque sin duda Débora estaba pensando en otra heroína de ese día de sangre y muerte: Jael.

El canto de triunfo que se entonó después de la batalla es un testimonio de gratitud a la mujer que mantiene su entereza en un puesto de mando.

La “Bendita entre Todas las Mujeres”

No podríamos cerrar este brevísimo recorrido por las páginas de la historia bíblica sin detenernos un instante ante una madre de excepción llamada a una misión de excepción: María, la joven de Nazaret, madre de nuestro Señor.



No alcanzamos a valorar en toda su amplitud el alcance de su fidelidad en el cumplimiento de su delicadísimo cometido. Sabemos, sí, que la proyección es eterna, porque gracias a su Hijo tenemos abierta de par en par la puerta ancha de la felicidad sin fin.

Mujer ejemplar de ayer, mujer ejemplar de hoy, “¡de más valor es que las perlas!”¹⁶

(1) Génesis 2: 21-22. (2) Moisés Chávez, *La Isháb*, p. 25. (3) Génesis 2: 20. (4) Malaquías 2: 14. (5) Isaías 59: 2. (6) Proverbios 31. (7) Génesis 29: 20. (8) Génesis 35: 20. (9) 1 Samuel 1: 11. (10) 1 Samuel 2: 19. (11) Rut 1: 14. (12) Rut 1: 16-17. (13) Ester 4: 16. (14) Jueces 4: 3-4. (15) Jueces 4: 8-9. (16) Proverbios 31: 10.

El LIBRO en la MANTA

M I NOMBRE es Enrique Saune Vallejo. Nací hace 60 años en Viscacha, Perú. Había dejado en casa a mi esposa y a mis hijos a fin de comprar algunos animales, que luego esperaba vender con ganancia. Ese era un "viaje de negocios" normal. Después de completar mi trabajo, pasé varios días completamente borracho y entonces regresé a casa para descubrir que mi esposa se había transformado en una creyente en Jesús. Para mí eso era igual a decir que era amigo del diablo. Yo no quería que tuviésemos la menor relación con esos "creyentes", y comencé a golpear a mi esposa, esperando que cambiaría de opinión. Se cubrió el rostro con las manos, lo que me permitió golpearle más duramente. No me gustaba que mis hijos llorasen cuando yo golpeaba a su madre, de manera que amenacé con abandonarlos si seguían hablando de Jesús.

Cada vez que me emborrachaba pensaba nuevamente en dejar a mi familia e ir a vivir a la ciudad, quizás a Lima. Si tenía suerte podría conseguir un buen trabajo y encontrar otra mujer. De cualquier manera, no quería oír absolutamente nada de ese tema de "creer en Jesús".

Mi oportunidad llegó cuando murió uno de mis primos y yo recibí algunas de sus posesiones. No era mucho, pero até todo lo que él tenía en una manta, pensando que podría vender cualquier cosa que tuviese valor.

Llevando a mis espaldas todas esas pertenencias, empecé mi camino junto con mi burro. Cuando miré hacia atrás, pude ver a mi esposa y a mis hijos de pie junto a la puerta de nuestra humilde vivienda. Me di vuelta rápidamente y seguí avanzando. Todavía me parecía oír los gritos de mis hijos cuando yo golpeaba a su madre.

La primera noche que estuve fuera de casa volví a emborracharme. Pronto me uní a una banda de ladrones y poco después perdí casi todo lo que tenía. Las únicas cosas que quedaron en mi manta fueron una sartén y un libro negro. Puesto que yo apenas sabía leer, estaba seguro que nunca necesitaría ese libro.

Antes de mucho mi vicio y los malos amigos me llevaron a la cárcel en Lircay, en la provincia de Huancavelica. Estaba solo en mi celda, sin nada en qué pensar. Recordando el libro negro que estaba en mi manta, lo tomé y lo hojeé. Repentinamente comprendí que lo que había heredado de mi primo muerto era una Biblia. Me hizo recordar los llantos de mis hijos cuando yo golpeaba a su madre. Tiré el libro en la manta hasta el día siguiente. Después de un rato me encontré recorriendo con mis dedos las palabras del libro, y tratando de pronunciarlas lentamente.

YO ERA PARTE DE LA COSECHA

Pasó bastante tiempo hasta que encontré las palabras dichas por Jesús. Y cuando esto ocurrió, algo empezó a suceder en el interior de mi corazón de indio. Cierto día, mientras estaba de pie junto a la ventana de mi celda, leí las palabras: "De cierto os digo, que si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, queda solo; pero si muere, lleva mucho fruto..." Cualquier agricultor quechua entiende eso. Yo también lo comprendí. Jesús había hablado de su muerte. Entonces me di cuenta que yo era parte de esa cosecha.

Una cantidad de preguntas comenzaron a cruzar por mi mente. ¿Cómo podía Dios perdonar a alguien que había castigado a su esposa por ser una creyente? Entonces leí sobre San Pablo, y cómo él había maltratado a los creyentes y sin embargo Dios lo había aceptado. Me arrodillé allí mismo y le pedí a Dios que tomase mi vida y me limpiase de la borrachera y del odio, y que me hiciese un hijo suyo.

Aunque la Biblia me había conducido a Cristo, todavía me sentía como un miserable cuando pensaba en el trato cruel que les había dado a mi esposa y a mis hijos. Levanté mis brazos hacia el cielo y le pedí a Dios que me diese una señal. Le dije: "Si tú quieres que te sirva, sácame mañana de esta cárcel para que pueda ir donde está mi esposa y mis hijos para pedirles perdón".

Al día siguiente mi carcelero entró en la celda, me entregó un papel para que yo lo firmase y me dijo que me fuese. Era un milagro, pero yo no vacilé. Rápidamente fui a donde estaba mi familia y les expliqué todas las cosas maravillosas que habían ocurrido. Lloraron de gozo. Qué reunión hermosa fue esa. En vez de odio, ahora había amor. Antes estábamos separados por el temor, y ahora estábamos unidos por el gozo.

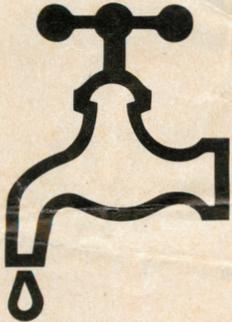
Mi suegro quedó tan impresionado por lo que Cristo había hecho por mí, que también aceptó a nuestro Señor y comenzó a leer la Biblia. Actualmente él tiene una iglesia llena de creyentes en Chakispamba. Mi propio padre, ya ciego, también aceptó a Cristo. Uno de mis hijos estudió durante tres años en los Estados Unidos y ahora es un misionero cristiano entre su propia gente. Otro hijo se está preparando para ser un artista cristiano.

Si tuviese la oportunidad de aconsejar a alguien, yo le diría: "Si hay una Biblia oculta en tu manta, en algún lugar, sácala y encuentra a Cristo. Si no tienes una Biblia, vende tu manta y cómprala. Si así lo haces serás muy feliz". ◇



La Biblia entre los diez libros que escritoras mexicanas llevarían a una isla desierta

El periódico *Excelsior*, de México, realizó el año pasado una encuesta entre escritores mexicanos, preguntándoles: "¿Qué diez libros llevaría consigo, de tener que irse a una isla desierta?" Cuando les hicieron la pregunta a diez escritoras, cinco de ellas escogieron la Biblia como uno de sus diez libros preferidos. Un buen número de escritores y escritoras escogieron para llevar a la isla desierta obras de Jorge Luis Borges, Dostoyevski y Cervantes.



Problemas de agua

De acuerdo con datos proporcionados por las Naciones Unidas, 25 por ciento de las zonas urbanas y 75 por ciento de las zonas rurales del mundo no tienen garantía en cuanto a

la seguridad de su agua potable. Desde hace meses se están haciendo preparativos para una conferencia mundial sobre agua y vida que se realizará en España en este año 1982.

Aparece "PERSPECTIVA", programa radial de EL CENTINELA

A fin de ampliar nuestro servicio al millón de lectores de nuestra revista, EL CENTINELA ha creado un programa radial semanal, llamado "Perspectiva".

El programa, de cinco minutos de duración, acaba de salir al aire y presenta la voz editorial de la revista con un comentario orientador para hoy. Los oradores de "Perspectiva" son el presidente del Consejo Editorial, Dr. Humberto M. Rasi, el director de EL CENTINELA, Dr. Tulio N. Peverini, y el redactor, Lic. Raúl Villanueva T.

Invitamos a nuestros lectores y amigos a escuchar "Perspectiva" cuando se lo transmita en una de las emisoras de su localidad.

Los católicos y la masonería

Según una declaración reciente de la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe,

difundida por la radio y la sala de prensa del Vaticano, "continúa en pleno vigor el canon del Código de Derecho Canónico que prohíbe a los católicos, bajo pena de excomunión, inscribirse en las asociaciones masónicas y demás asociaciones similares".

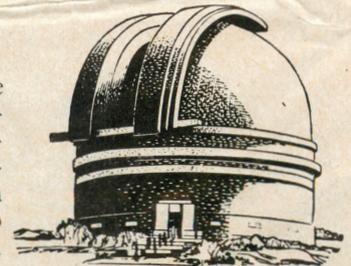
La Biblia como texto de estudio en escuelas húngaras

La Biblia forma ahora parte del currículum regular de las escuelas en Hungría. Sin embargo, un artículo reciente publicado en la revista editada semanalmente por el Ministerio de Educación húngaro, señala que la Biblia no se estudia como un libro religioso sino como una obra de literatura. Dice además que no debe utilizarse la Biblia para crear antagonismo entre los puntos de vista de las iglesias y los del Estado.

"No buscamos refutar la Biblia, sino hacerla conocer —agrega el artículo—. Para nosotros ella no es un libro sagrado de religión, sino una de las piezas maestras de la literatura oriental de la antigüedad. Estamos interesados no en si la Biblia se contradice a sí misma, o contradice la historia o la ciencia de hoy; sino en cómo y por qué se formó, qué revela a

los hombres de la actualidad, y cuáles fueron sus personajes, su mundo y su pensamiento".

El profesor Geza Komoroczy, orientalista húngaro, señala que muchos grandes poetas húngaros se nutrieron de la Biblia, y a quien no estuviera familiarizado con ella, le resultaría muy difícil entenderlos.



¿Un nuevo planeta?

El Observatorio Astronómico de Sudáfrica informó hace poco en cuanto a la existencia de otro cuerpo celeste en el sistema solar al que pertenece la Tierra. Charón, como ha sido llamado el nuevo planeta, tiene su órbita cerca del planeta Plutón. Fue posible efectuar el descubrimiento porque Charón se movió en frente de una estrella opaca, algo que no ocurrirá nuevamente durante varias décadas. Se calcula que el tamaño de Charón es la mitad del de Plutón.

el Centinela ^{MR}

Intérprete Bíblico de Nuestro Tiempo

Año 86 — N.º 3

Gerente General
LeRoy J. Leiske

Presidente del Consejo Editorial
Dr. Humberto M. Rasi

Director
Dr. TULIO N. PEVERINI

Redactor
Lic. Raúl Villanueva

Diagramador
Elías A. Papazián

Promotores
Lic. Claudio Ingleton, Lic. Raúl Rojas

Directores de Ediciones Internacionales: Sergio Collins (Francés), Lawrence Maxwell (Inglés), Azenilto Brito (Portugués), Reinder Bruinisma (Holandés); **Colaboradores Especiales:** José Luis Campos, Fernando Chaij, José Espinosa, Sergio Moctezuma; **Ricardo A. Rodríguez;** **Secretaría de Redacción:** Lillian Sánchez; **Subgerente de Circulación:** Belia Peterson.

Suscripción anual, dólares 4,10. Número suelto, dólar 0,36. Agregar un dólar para el franqueo de suscripciones enviadas desde la editorial a países fuera de los EE. UU. Para conseguir información en cuanto al precio en la moneda local, véase la lista de las agencias que sigue.

ANTILLAS HOLANDESES: Box 300, Curacao. **COLOMBIA:** Apartado 4979, Bogotá. Apartado 261, Barranquilla. Apartado 1269, Cali. **COSTA RICA:** Apartado 10113, San José. **R. DOMINICANA:** Apartado 1500, S. Domingo. Apartado 751, Santiago. **EL SALVADOR:** Apartado 1880, C. G. San Salvador. **ESPAÑA:** Editorial Safeliz, S. L., Aravaca 8, Madrid 3. **ESTADOS UNIDOS:** 1350 Villa St., Mountain View, California 94042. **GUATEMALA:** Apartado 218, C. de Guatemala. **HONDURAS:** Apartado 121, Tegucigalpa. **MEXICO:** Apartado 18-813, México 18, D.F. **NICARAGUA:** Apartado 92, Managua. **PANAMA:** Apartado 10131, Panamá 4. **PUERTO RICO:** Este: P.O.

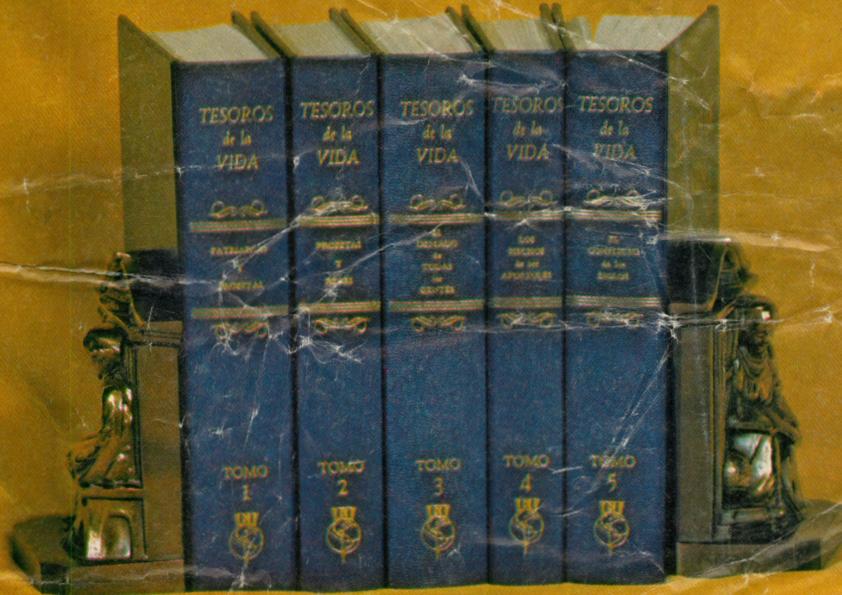
Box 29176, 65th Infantry Station, Río Piedras, Puerto Rico 00929. Oeste: P.O. Box 1629, Mayagüez, Puerto Rico 00708. **VENEZUELA:** Apartado 4908, Caracas. Apartado 525, Barquisimeto.

Para cambio de dirección, dé la dirección antigua y la nueva. Puede demorar un mes la corrección. Las suscripciones se pagan por adelantado.

EL CENTINELA: Revista mensual ilustrada, con artículos religiosos y generales, publicada por la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Más de 600.000 ejemplares en cinco idiomas: español, inglés, francés, portugués y holandés.

Copyright © 1981, by Pacific Press Publishing Association

Tesoros de la Vida



Cinco notables volúmenes que ayudan a comprender la Biblia y guían hacia Dios.

Patriarcas y Profetas

La fascinante historia de la raza humana desde Adán y Eva hasta el extraordinario rey David.

Profetas y Reyes

Triunfos y tragedias del antiguo Israel. Causas ocultas del drama del pueblo judío.

El Deseado de Todas las Gentes

Relato magistral de la vida de Cristo. Aclamada como una de las mejores biografías del Redentor.

Los Hechos de los Apóstoles

Orígenes de la Iglesia Cristiana en medio de la persecución. Una historia vívida que inspira y conmueve.

El Conflicto de los Siglos

Análisis orientador de los acontecimientos que nos llevan hacia el fin de la historia y el comienzo de un reino de paz.

Publicaciones Interamericanas
1350 Villa Street
Mountain View, California 94042
Estados Unidos de Norte América

Sírvanse enviarme, sin compromiso, información acerca de la colección TESOROS DE LA VIDA.

Nombre _____
para cualquier información sobre el contenido
Calle y número _____
de esta publicación: artículos, libros, cursos, etc.
Ciudad _____ Provincia o Estado _____

Código Postal _____ País _____

Recorte y envíe este cupón sin demora a Publicaciones Interamericanas

MAS DE 3500 PAGINAS QUE TRANSFORMARAN SU VIDA

ADQUIERA ESTA COLECCION UNICA DE AMPLIA DIFUSION INTERNACIONAL